

4 — L'article 44 dudit règlement ne s'appliquera plus à la rue suivante:

Chemin Ste-Foy:
depuis l'avenue Eymard jusqu'à la rue Marois inclusivement.

5 — L'article 44a dudit règlement est modifié en y ajoutant la disposition suivante:

Sur le Chemin Ste-Foy, depuis l'avenue Eymard jusqu'aux limites ouest de la Cité, les maisons destinées à l'habitation ne seront plus limitées à quatre familles et il sera permis d'y ériger plusieurs logements, mais la hauteur de la bâtisse ne devra en aucun cas excéder 33 pieds à partir du sol;

6 — L'article 45 dudit règlement ne s'appliquera dorénavant que de la façon suivante, à la rue énumérée ci-dessus:

Avenue Eymard:
côté ouest dans toute sa longueur;
côté est depuis l'arrière des lots en bordure du côté sud du Chemin Ste-Foy jusqu'à la rue St-Cyrille;

7 — Le présent règlement est déclaré faire partie du règlement no 849 et ses amendements et entrera en vigueur suivant la loi

Assentiment donné

(S) J.-GILLES LAMONTAGNE
Maire

Contresigné
Certifié

Le Greffier de la Cité
(S) ADOLPHE ROY, avocat

4.—Article 44 of the said by-law shall no more apply to the following streets:

St. Foy road:
from Eymard Avenue to Marois street inclusive.

5.—Article 44a of the said by-law is modified by adding the following provisions:

On St. Foy road, from Eymard Avenue to the western limits of the City, houses to be inhabited shall no more limited to four families and it shall be permitted to erect several tenements, but the height of the building, in any case, shall never exceed thirty-three (33) feet from the ground;

6.—Article 45 of the said by-law shall now apply as follows, to the hereunder mentioned street:

Eymard Avenue:
west side in its whole length; east side from the rear of lots running along the south side of St. Foy road to St. Cyrille street;

5.—The present by-law is declared forming part of by-law 849 and its amendments and shall come into force according to law.

Approved

(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Mayor

Countersigned
Certified

(S) ADOLPHE ROY, lawyer
City Clerk

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1564

BY-LAW No 1564

Pour amender le règlement 849

To amend by-law No 849

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

À une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le vingt-huitième jour de février mil neuf cent soixante-et-sept (1967) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twenty-eighth day of February one thousand nine hundred and sixty-seven (1967), in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Président
Le Conseiller JOS.-G. COULOMBE

Chairman
Councillor JOS. G. COULOMBE

Son Honneur le Maire
J.-GILLES LAMONTAGNE

His Worship Mayor
J. GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
MOISAN
MORENCY C.-E.
MORENCY JULES
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Councillors BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
MOISAN
MORENCY C.-E.
MORENCY JULES
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Lu pour la première fois le 15 février 1967

Read for the first time on the 15th of February 1967

Avis dans L'Action, l'Événement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.

Notice in L'Action, l'Événement-Journal, Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.

Lu pour la deuxième fois et passé le 28 février 1967

Read for the second time and passed on the 28th of February 1967

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir :

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Le règlement no 849 concernant la construction dans certains territoires du quartier Montcalm et Limoilou tel qu'amendé à date, est de nouveau amendé comme il est édicté ci-après :

1 —By-law no 849 concerning construction in certain territories of Montcalm and Limoilou wards as amended to date, is again amended as herein-after enacted:

2.—L'article 43 dudit règlement ne s'appliquera plus aux rues suivantes :

2.—Article 43 of the said by-law shall no more apply to the following streets:

Rue Père Pelletier;
Rue Frontenac;
Avenue Chouinard;

Père Pelletier street;
Frontenac street
Chouinard Avenue;

3 —L'article 43 dudit règlement ne s'appliquera dorénavant que de la façon suivante, aux rues énumérées ci-dessous :

3.—Article 43 of the said by-law shall now apply as follows to the hereunder mentioned streets:

Avenue Eymard:
côté ouest dans toute sa longueur;
côté est depuis l'arrière des lots en bordure du côté sud du Chemin Foy jusqu'à la rue St-Cyrille.

Eymard Avenue:
west side in its whole length; east side from the rear of lots running along the south side of St. Foy road to St. Cyrille street;

Rue Garnier.
côté ouest de l'avenue Eymard aux limites ouest de la cité;

Garnier street:
west side of Eymard Avenue to the western limits of the City;

Boul. de l'Entente:
côté nord dans toute sa longueur;
côté sud depuis le côté ouest de l'avenue Eymard jusqu'aux limites ouest de la cité;

De l'Entente Boulevard:
north side in its whole length; south side from west side of Eymard Avenue to the western limits of the City;

Avenue Monk:
depuis l'arrière des lots en bordure du côté sud du Chemin Ste-Foy jusqu'à la rue Raymond Casgrain;

Monk Avenue:
from the rear of lots running along the south side of St. Foy road to Raymond Casgrain street;

Avenue Joffre:
depuis l'arrière des lots en bordure du côté sud du Chemin Ste-Foy jusqu'à la rue St-Cyrille;

Joffre Avenue:
from the rear of lots running along the south side of St. Foy road to St. Cyrille street;